

## POEMA TRADUCIDO AL FRANCÉS

Charles Merigot, buen amigo, editor francés (ed, La Ramonda), enamorado de Aragón y de lo aragonés, publicó la versión francesa de "Aguardando lo cierzo" con el título de "Cierzo" con la excelente traducción de Hélène Michoux...Ahora, regalo de año nuevo, me envía la traducción al francés del poema que puse ayer y que os copio aquí debajo, con foto de la misma serie de la que coloqué ayer. Ánchel Conte

Premier poème de 2013, avec la volonté de ne pas cesser de lutter à ma manière pour la langue aragonaise. Photo... prise hier soir, près de Mojácar.

Le soir tombe l'année agonise je ferme les fenêtres et barre toutes les portes j'éteins toutes les lumières

Que rien ne se voie que rien ne bouge ni respire que rien ne s'interpose ni m'empêche de te trouver

A tâtons tous les sens ouverts du bout des doigts humides j'essaie de t'embrasser  
J'aspire à pleins poumons ton souffle feu dilué dans l'air chargé de toi je l'absorbe  
Je sens ta trace jardin parmi les draps baignés de toi trace qui à l'aurore devient chant  
Même sans paroles un battement d'ailes en moi vers toi j'avance mon corps mu avec précaution

Silence

Un ange en vol passe tout près de moi il teint de blanc l'obscurité il veille sur nos songes

Ne t'éveille pas entièrement continue calme laisse que dans ta sérénité je dorme en t'embrassant

..

Dehors la mer souvenir sans limites violette sous le crepuscule soupire à l'unisson

////////

